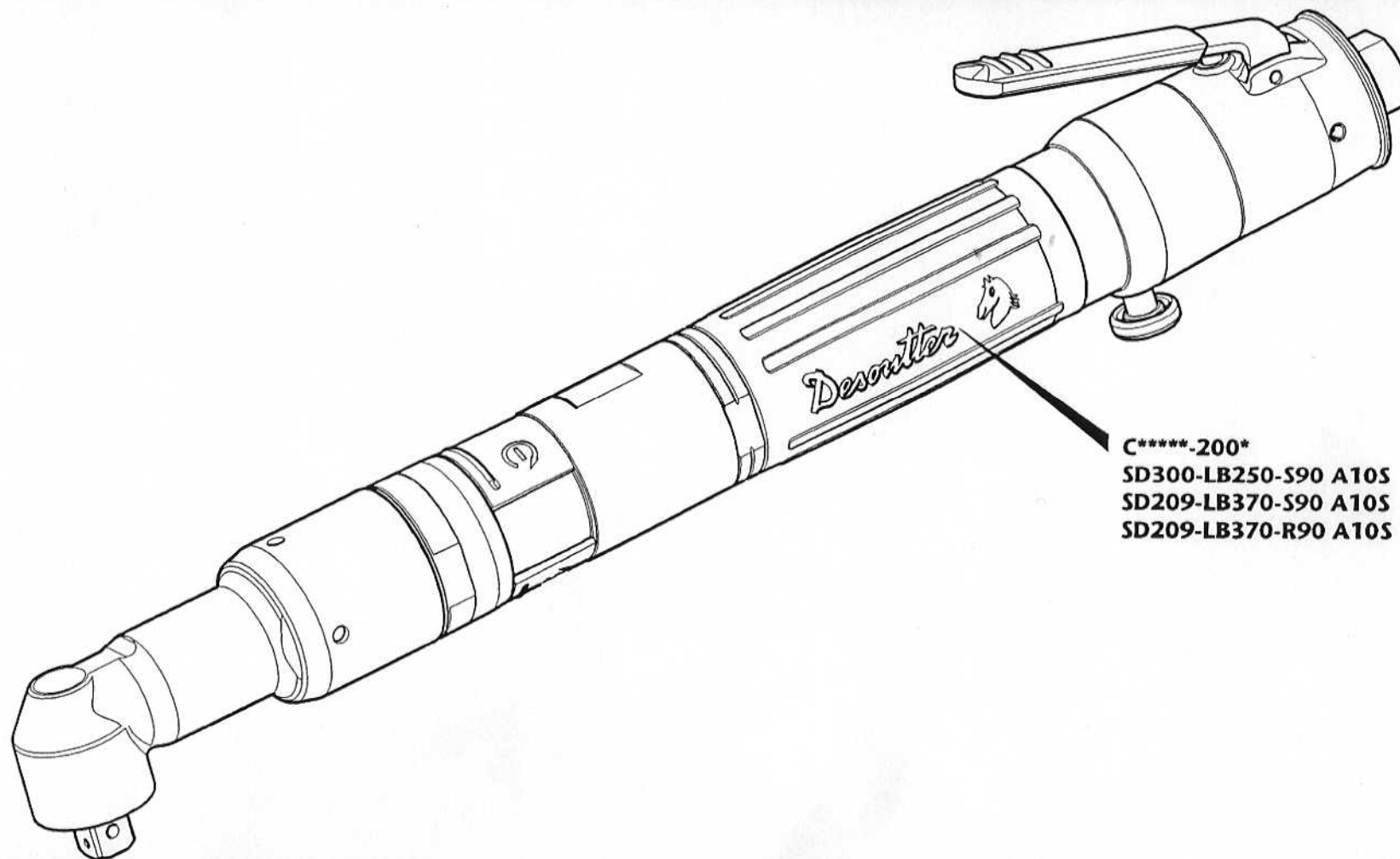


SD Series - Angle Head

Desoutter 

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



C*****-200*

SD300-LB250-S90 A10S	1463464
SD209-LB370-S90 A10S	1463474
SD209-LB370-R90 A10S	1463564

GB SERVICING AND
OPERATING INSTRUCTIONS
D WARTUNGSANLEITUNG
BEDIENUNGSANLEITUNG

F MANUEL D'ENTRETIEN
MANUEL D'UTILISATION
E INSTRUCCIONES DE SERVICIO
INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

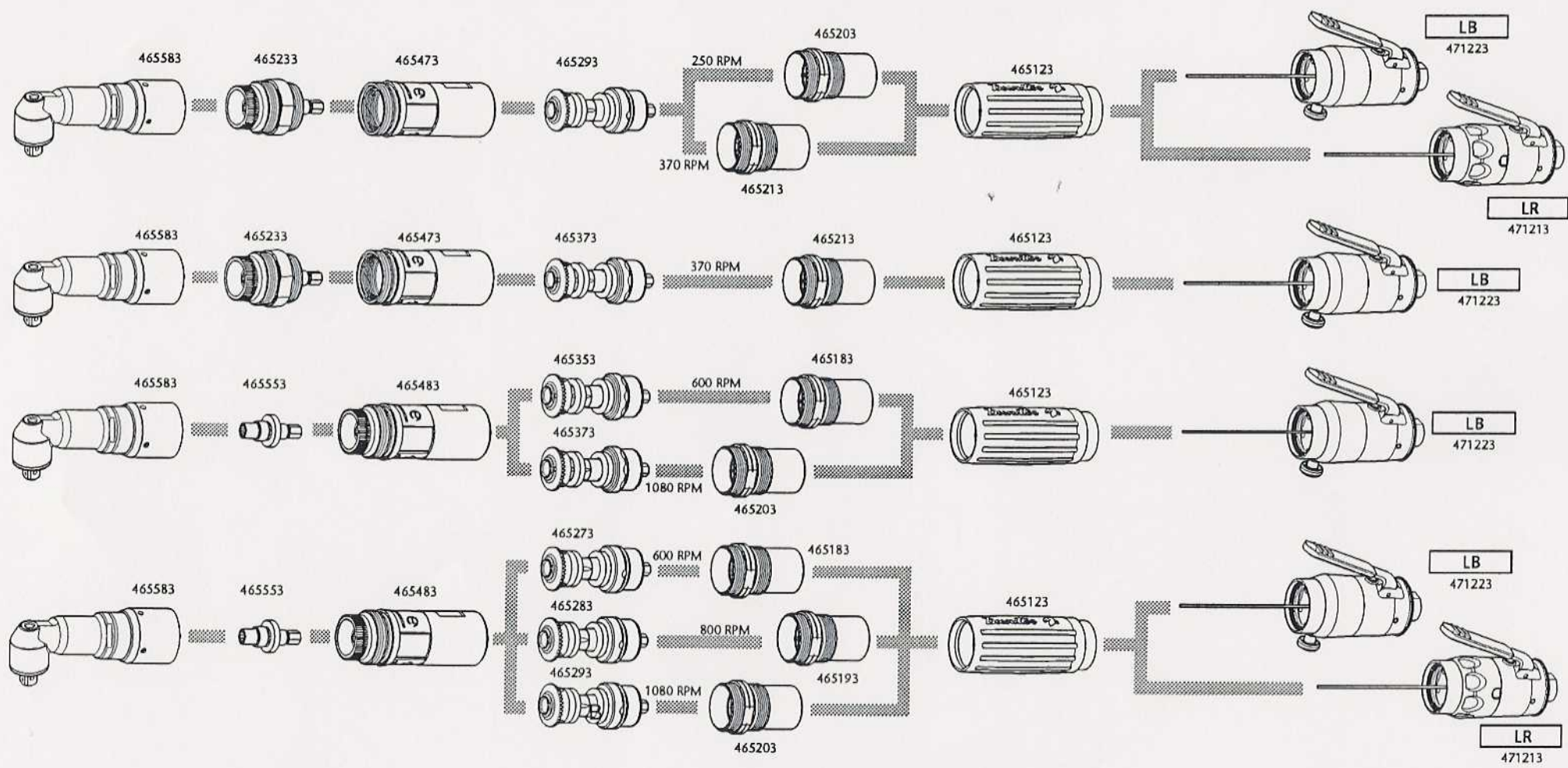
P INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
I ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE
ISTRUZIONI OPERATIVE

GR Οδηγίες Συντήρησης
Οδηγίες Λειτουργίας
NL ONDERHOUDSINSTRUCTIES
BEDIENINGSINSTRUCTIES

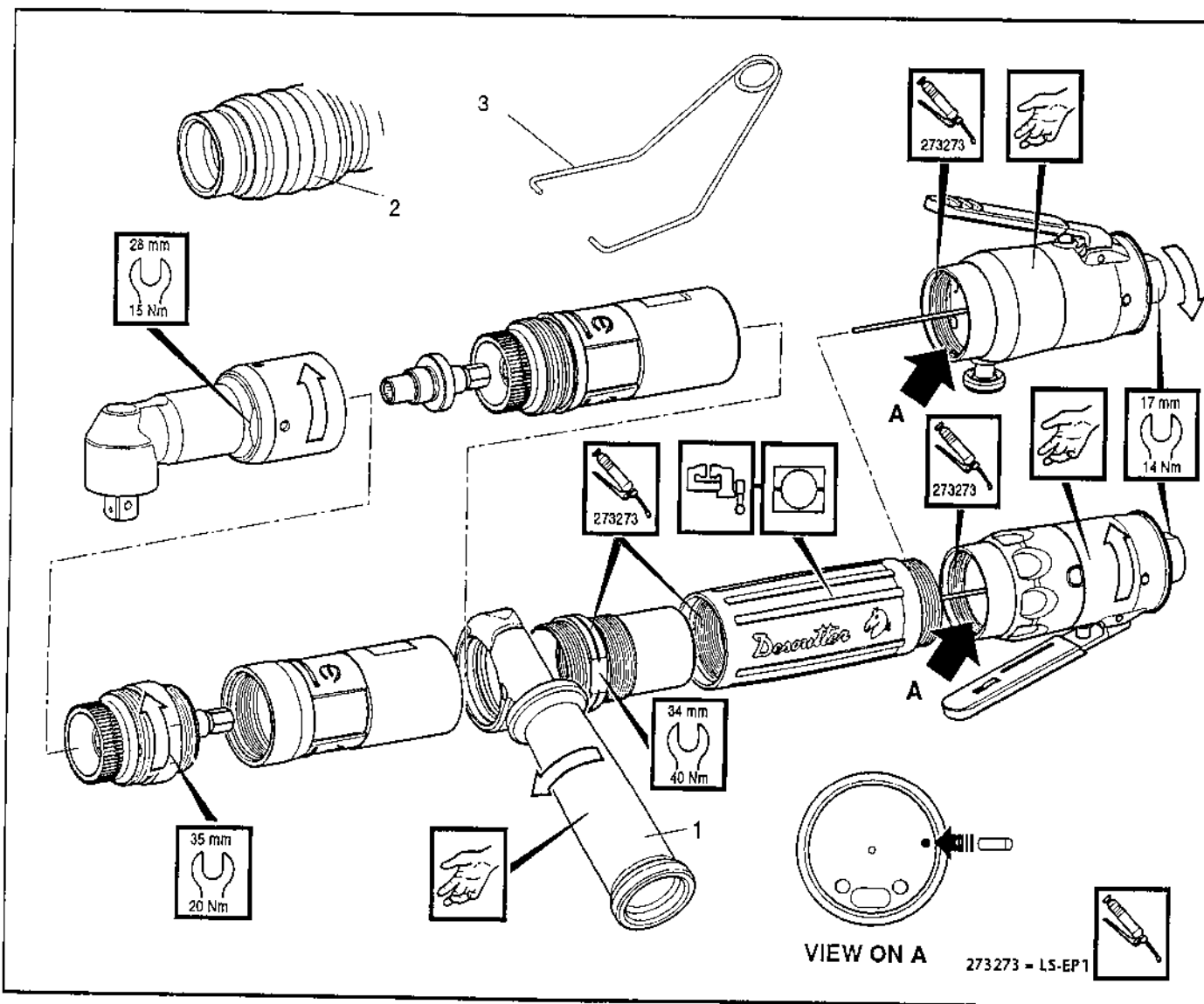
DK SERVICEVEJLEDNING
BETJENINGSVEJLEDNING
N SERVICEINSTRUKSJONER
DRIFTSINSTRUKSJONER

S SERVICEINSTRUKTIONER
BRUKSANVISNING
FIN HUOLTO-OHJEET
KÄYTTÖOHJEET

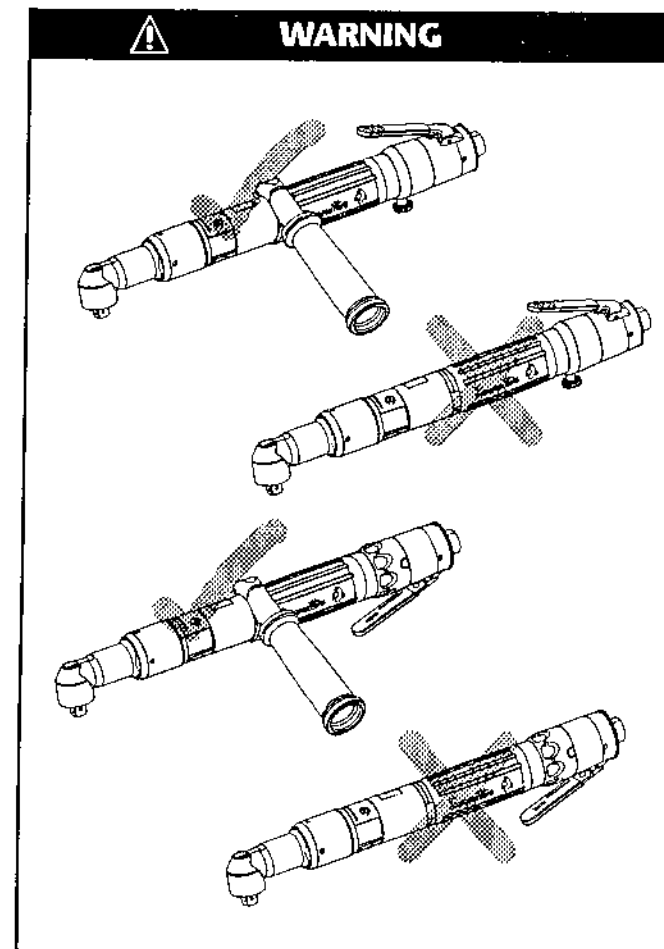
Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



Item Ps. Nr. No. Article	Part No Teil Nr. Référence	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qté
1	467303	Side Handle Assembly	1
2	467073	Exhaust Hose	1
3	467003	Suspension Bail	1



Printed in England

2 of 6

Part No. 470903 Issue 1 02.01

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. Service should be carried out at intervals of 1000 hours' use. Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
2. All torque figures $\pm 10\%$.
3. When disposing of components, lubricants, etc ...ensure that the relevant safety procedures are carried out.
4. Overmould should be wiped clean with a general purpose, non-aggressive degreaser.
5. Indicates direction of dismantling.

**WARNING**

- NEVER CONNECT A PART ASSEMBLED TOOL TO THE AIR SUPPLY.
 - THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATIONS CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.
- (1) DO NOT SMOKE.
 - (2) MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AN AIR LINE.
 - (3) THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.
 - (4) WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY.

D WARTUNGSANLEITUNG

1. Wartung ist in Abständen von 1000 Stunden Benutzung durchzuführen.
Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
2. Sämtliche Drehmomentzahlen $\pm 10\%$
3. Beim Entsorgen von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.
4. Das Gehäuse sollte mit einem harmlosen Allzweck-Entfetter sauber gewischt werden.
5. Zeigt Richtung, in der auseinandergenommen wird.

**WARNUNG**

- NIEMALS EIN NICHT VOLLSTÄNDIG MONTIERTES WERKZEUG AN DAS LUFTNETZ ANSCHLIEßEN.
 - DIE ROTORBLÄTTER DIESER WERKZEUGS ENTHALTEN PTFE. BEI HANDHABUNG DIESER ROTORBLÄTTER SIND DIE ÜBLICHEN GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR PTFE ZU BEACHTEN.
- 1) NICHT RAUCHEN
 - 2) MOTORTEILE MIT REINIGUNGSMITTEL SÄUBERN UND NICHT MIT LUFTLEITUNG DURCHBLÄSEN.
 - 3) WENN SCHMUTZIG, SCHALLDÄMPFER AUSTAUSCHEN. NICHT SÄUBERN UND ERNEUT VERWENDEN.
 - 4) VOR BEGINN ALLER SONSTIGEN TÄTIGKEITEN HÄNDE WASCHEN.

F INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. Une révision doit être effectuée à des intervalles de 1000 heures d'utilisation.
Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
2. Tous les chiffres de moment $\pm 10\%$.
3. Pour se débarrasser de pièces, graisse, etc, s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.
4. Nettoyer le collier rapporté à l'aide d'un produit dégraissant courant non agressif.
5. Indique le sens démontage.

**ATTENTION**

- NE JAMAIS RACCORDER UN OUTIL PARTIELLEMENT MONTE A L'ALIMENTATION PNEUMATIQUE.
 - LES LAMES DE ROTOR DE CET OUTIL CONTIENNENT DU PTFE. LES RECOMMANDATIONS NORMALES POUR LA SANTE ET LA SECURITE AU SUJET DES PTFE DOIVENT ETRE OBSERVEES LORS DE LA MANIPULATION DE CES LAMES DE ROTOR.
- 1) NE PAS FUMER
 - 2) LES PIECES DU MOTEUR DOIVENT ETRE LAVEES AVEC UN FLUIDE DE NETTOYAGE ET NON PAS NETTOYÉES AU JET D'AIR
 - 3) LE SILENCIEUX DOIT ETRE REMPLACÉ LORSQU'IL EST SALE. NE PAS NETTOYER, NI RE-UTILISER
 - 4) SE LAVER LES MAINS AVANT DE COMMENCER TOUTE AUTRE ACTIVITE.

NL ONDERHOUDSINSTRUCTIES

1. Onderhoud moet na elke 1000 bedrijfsuren uitgevoerd worden.
Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserve onderdeelnummer van het werktuig op.
2. Alle aanhaalkoppels zijn $\pm 10\%$.
3. Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden weggegooid.
4. Wrijf de draaiklem rond het handvat schoon met een algemene, niet bijtende ontvetter.
5. Noteer de volgorde van demontage.

**WAARSCHUWING**

- SLUIT EEN ONVOLLEDIG GEMONTEERD APPARAAT NOOIT OP DE PERSLUCHTOEDING.
 - DE ROTORSCHOEPEN IN DIT GEREEDSCHAP BEVATTEN PTFE. NEEM DE GANGBARE GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN MBT. PTFE IN ACHT TIJDENS DE BEHANDELING VAN DEZE ROTORSCHOEPEN.
- 1) NIET ROKEN.
 - 2) REINIG DE MOTORCOMPONENTEN MET REINIGINGSVLOEISTOF; ZE MOGEN NIET MET DRUKLUCHT SCHOONGEBLAZEN WORDEN.
 - 3) VERVANG DE GELUIDSDAMPWER WANNEN HIJ SMERIG IS. GELUIDSDAMPWER NIET REINIGEN EN WEER GEBRUIKEN.
 - 4) WAS UW HANDEN VOORDAT ANDERE WERKZAAMHEDEN UITGEVOERD WORDEN.

E INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

1. Revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 1000 horas de uso.
Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
2. Los valores de par son $\pm 10\%$.
3. Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados cuando se deshace de componentes, lubricantes, etc.
4. Para limpiar la moldadura superior pásele un paño humedecido con un desgrasador de uso general suave.
5. Indica la dirección del desmontaje.

**ADVERTENCIA**

- NUNCA CONECTE LA HERRAMIENTA AL ALIMENTADOR DE AIRE SI NO ESTA COMPLETAMENTE MONTADA.
 - LAS ALETAS DEL MOTOR DE ESTA HERRAMIENTA CONTIENEN PTFE. SE DEBEN OBSERVAR TODAS LAS RECOMENDACIONES PARA LA SALUD Y SEGURIDAD RESPECTO AL PTFE CUANDO SE MANEJE EN ESTAS ALETAS DE MOTOR.
- 1) NO FUMAR
 - 2) LOS COMPONENTES DEL MOTOR SE DEBEN LAVAR CON UN LIQUIDO LIMPIADOR Y NO SOPLAR CON UNA LINEA DE AIRE.
 - 3) EL SILENCIADOR SE DEBE CAMBIAR CUANDO ESTE SUCIO. NO SE DEBE LIMPIAR Y VOLVER A USAR.
 - 4) SE DEBE LAVAR LAS MANOS ANTES DE EMPEZAR CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD.

I INSTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

1. Si dovrebbe eseguire un servizio ogni 1000 ore di uso.
Nell'ordinazione di ricambi citare il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.
2. Tutti i valori di coppia $\pm 10\%$.
3. Quando si eliminano componenti, lubrificanti ecc., assicurarsi che le relative procedure di sicurezza siano osservate.
4. L'esterno dell'impugnatura formata dovrà essere pulito passandovi un panno inumidito con uno sgrassante non corrosivo per uso generale.
5. Indica la direzione di smontaggio.

**AVVISO**

- NON COLLEGARE MAI L'ALIMENTAZIONE ARIA ALL'ATTREZZO MONTATO SOLO IN PARTE.
 - LE PALE DEL ROTORE DI QUESTO ATTREZZO CONTENGONO PTFE. SI DEVONO PERCIO' OSSERVARE LE NORMALI RACCOMANDAZIONI SULLA SALUTE RIGUARDANTI I MATERIALI PTFE QUANDO SI TOCCANO LE PALE DEL ROTORE.
- 1) NON FUMARE
 - 2) I COMPONENTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE LAVATI CON UN FLUIDO DI PULIZIA ADATTO, NON PULITI CON UN GETTO D'ARIA.
 - 3) QUANDO IL SILENCIATORE E' SPORCO DEVE ESSERE SOSTITUITO, NON PULITO E RI-USATO.
 - 4) LAVARSI LE MANI PRIMA DI COMINCIARE QUALSIASI ALTRA ATTIVITA'.



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

(GB)

Lubrication

This is a DRYLINE tool designed to operate on a totally dry air line i.e. one without any oil or water moisture. DRYLINE tools can also operate on a lubricated or partly lubricated air line thus allowing easy interchangeability with existing installations. If lubrication is required an air line lubricator should be fitted down stream of the filter. Use ISO VG 15.

(P)

Lubrificação

Esta é uma ferramenta DRYLINE concebida para funcionar numa linha de ar totalmente seca, isto é, uma linha sem partículas de óleo ou de água. As ferramentas DRYLINE também podem funcionar numa linha de ar lubrificada ou parcialmente lubrificada, tornando-as facilmente intercambiáveis com instalações existentes. Se for necessária lubrificação, deve ser instalado um lubrificador de linha de ar a jusante do filtro. Use ISO VG 15.

(DK)

Smøring

Dette er et DRYLINE værktøj evnet at fungere med fulstændigt tør lufttilførsel, d.v.s. uden olie eller fugtighed. DRYLINE værktøj kan også fungere med smord eller til dels smord lufttilførsel og er således let udskiftelig med forhåndenværende anlæg. Hvis smøring behøves, må en luftslangesmøreapparat monteres mellem filter og værktøj. Brug ISO VG 15.

(I)

Lubrificazione

Questo è un attrezzo DRYLINE (linea asciutta) progettato per funzionare su una linea d'aria completamente asciutta, vale a dire senza particelle di acqua o di olio. Gli attrezzi DRYLINE possono anche funzionare su una linea lubrificata o parzialmente lubrificata e questo permette una facile intercambiabilità negli impianti già esistenti. Se la lubrificazione è richiesta, il lubrificatore della linea d'aria dovrebbe essere installato a valle del filtro. Usare ISO VG 15.

(N)

Smøring

Dette er et DRYLINE-verktøy som er beregnet på å fungere med en fullstendig tørr luftledning, dvs uten fuktighet, det være seg olje eller vann. DRYLINE-verktøy kan også fungere på en smurt eller delvis smurt luftledning, og er derfor lett utskiftbare med eksisterende anlegg. Hvis luftledningen trenger smøring, skal smøringen anbringes etter filteret i luftretningen. Bruk ISO VG 15.

(GR)

Λίπανση

Αυτό είναι ένα εργαλείο DRYLINE που έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μια απόλυτα ξηρή δέσμη αέρος . π.χ χωρίς κανένα ίχνος υγρασίας, νερού, ή λαδιού. Επίσης τα εργαλεία DRYLINE έχουν την δυνατότητα να λειτουργούν σε μια ολικώς ή μερικώς γρασαρισμένη δέσμη αέρος, όπου τους επιτρέπει την εύκολη εναλλαγή τους στις ήδη υπάρχοντες εγκαταστάσεις. Αν χρειαστεί λίπανση, ένας λιπαντής δέσμης αέρος μπορεί να προσαρμοστεί μετά το φίλτρο.

(S)

Smörjning

Detta är ett DRYLINE verktyg som är avsett att fungera enbart med helt torr lufttillförsel, d.v.s., utan någon som helst olja eller fuktighet. DRYLINE verktyg kan även användas med smord eller delvis smord lufttillförsel och kan därför lätt utbytas med förekommande installationer. Om smörjning är nödvändig bör en luftburen smörjapparat installeras mellan filter och verktyg. Använd ISO VG 15.

(NL)

Smering

Dit is DRYLINE gereedschap dat ontworpen is om door geheel droge lucht in werking te worden gesteld, d.w.z. olievrje of vochtvrje lucht. DRYLINE gereedschap kan ook in werking gesteld worden met gesmeerde of gedeeltelijk gesmeerde lucht en kan daardoor gemakkelijk verwisseld worden met bestaande inrichtingen. Monteer een luchtleidingsmererinrichting achter het filter indien smering nodig is. Gebruik ISO VG15.

(FIN)

Voitelu

Tämä terä on KUIVALINJATOIMINEN, joka on tarkoitettu toimimaan täysin kuivaan ilmalinjaan kytkettynä, ts. ilman öljyä tai vettä. KUIVALINJATERIÄ voidaan myös käyttää voideltuuhin tai osittain voideltuuhin ilmalinjoihin kytkettynä, jolloin työvälineiden vaihto jo olemassa olevien asennusten kesken on mahdollista. Jos voitelua tarvitaan, ilmalinjan voitelulaite pitää asettaa suotimen alapuolelle. Käytä ISO VG 15 -voiteluainetta.

(F)

Lubrification

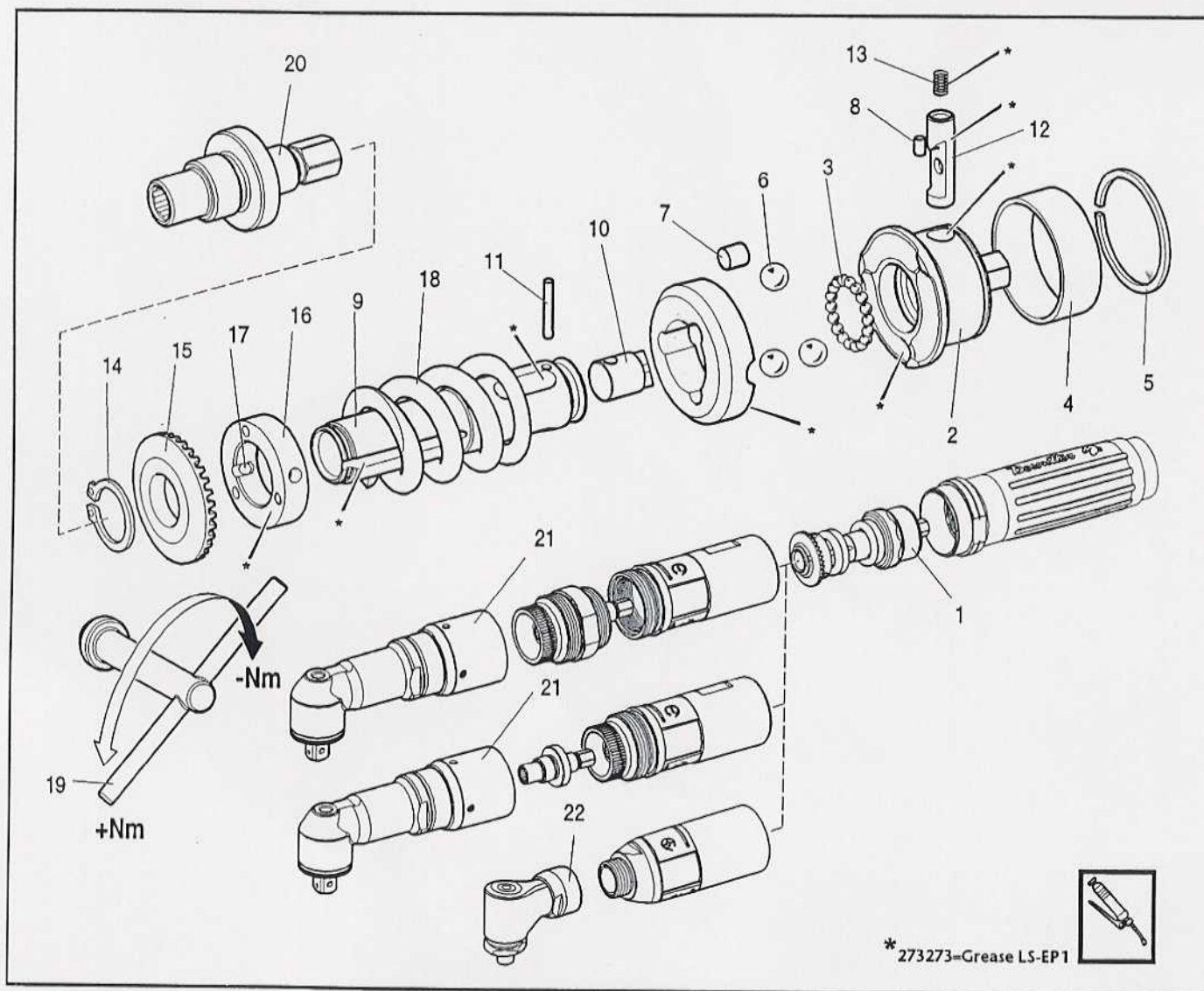
C'est un outil DRYLINE conçu pour travailler à partir d'une prise d'air totalement sec, c'est à dire sans aucune graisse ou humidification. Les outils DRYLINE peuvent également travailler à partir de prises d'air lubrifié ou partiellement lubrifié, permettant ainsi une interchangeabilité entre les installations en place. Si une lubrification est requise, un graisseur de prise d'air devra être monté en aval du filtre. Utilisez ISO VG 15.

(E)

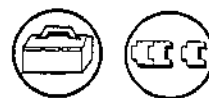
Lubricación

Esta es una herramienta DRYLINE diseñada para su operación en un línea de aire totalmente seca, esta es una línea sin humedad alguna de aire o aceite. Herramientas DRYLINE también pueden operar en una línea de aire lubricada o parcialmente lubricada, haciéndola fácilmente intercambiable con instalaciones existentes. Si se necesita lubricación, se debe instalar un lubricador de aire después del filtro. Usar ISO VG 15.

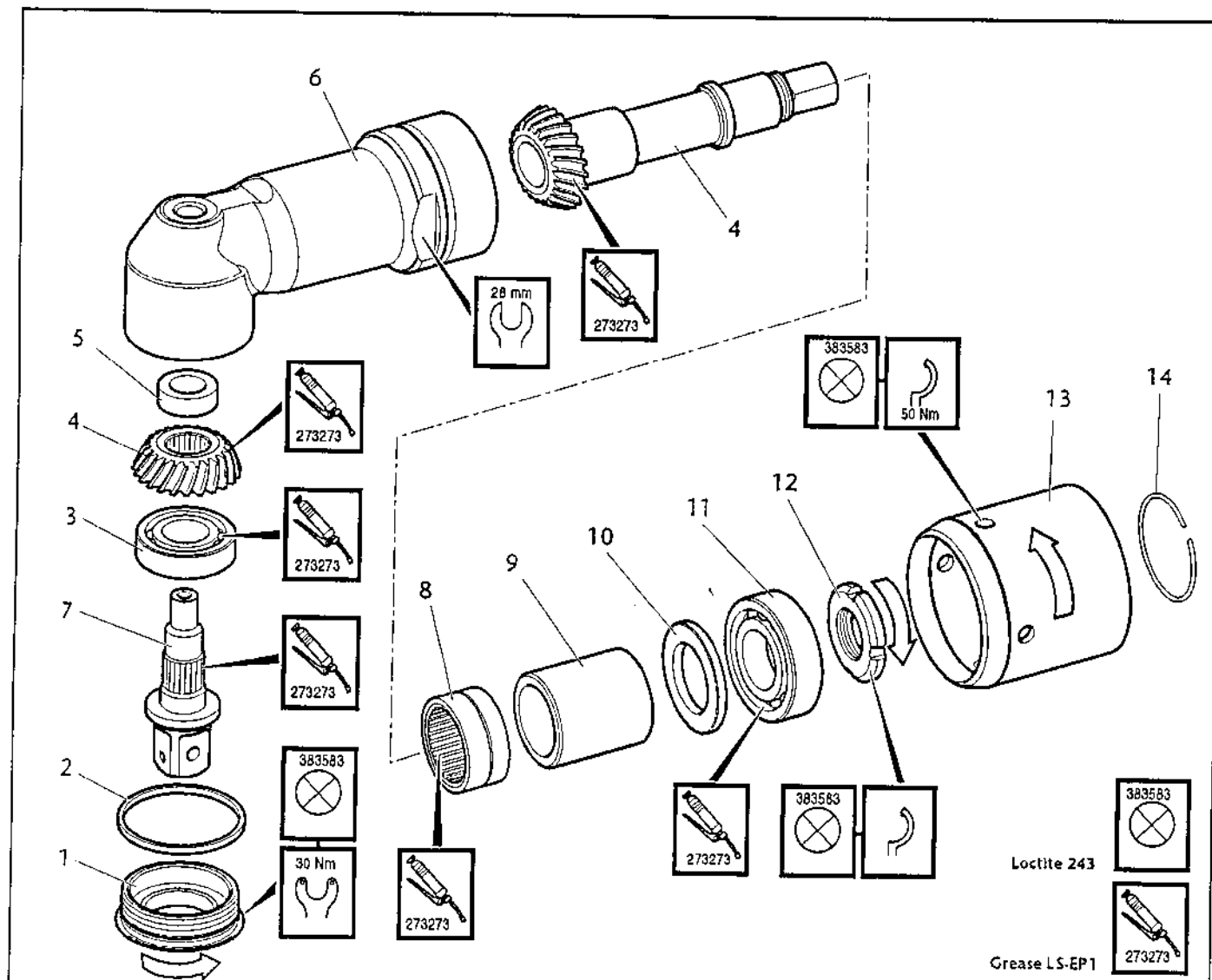
Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



Item Ps. Nr. No. Article	Part No Teil Nr. Référence	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qté
1	465293	Clutch, one-shot, Complete 250rpm, 370rpm, 1080rpm,	1
1	465283	Clutch, one-shot, Complete 320rpm, 510rpm, 800rpm, 820rpm, 1100rpm,	1
1	465273	Clutch, one-shot, Complete 600rpm	1
2	467123	Cam Kit, one-shot-low speed - contains:	
3	-	Clutch Cam	1
4	-	Ball	18
5	-	Sleeve, Retaining	1
6	-	Circlip	1
7	-	Ball	3
8	-	Roller	3
9	467133	Spindle Assy. one-shot-low speed - contains:	
10	-	Spindle	1
11	-	Star Cam	1
12	467463	Latch Pin Kit, low-speed - contains:	
13	-	Latch Pin	1
14	467263	Clutch Adjustment Kit, low speed - contains:	
15	-	Circlip	1
16	-	Ring, Adjusting	1
17	-	Ring, Locking	1
18	-	Ball	4
19	467273	Key, low-speed	1
14	467233	Clutch Spring Kit (465293) contains:	
18	-	Circlip	1
18	-	Spring	1
14	467223	Clutch Spring Kit (465283) contains:	
18	-	Circlip	1
18	-	Spring	1
14	467203	Clutch Spring Kit (465273) contains:	
18	-	Circlip	1
18	-	Spring	1
20	465553	Output Spindle	1
21	465583	Angle Head ECA30 (Large)	1
22	465593	Angle Head 1/4" Hexagon (Small)	1
22	465603	Angle Head 1/4" Square (Small)	1

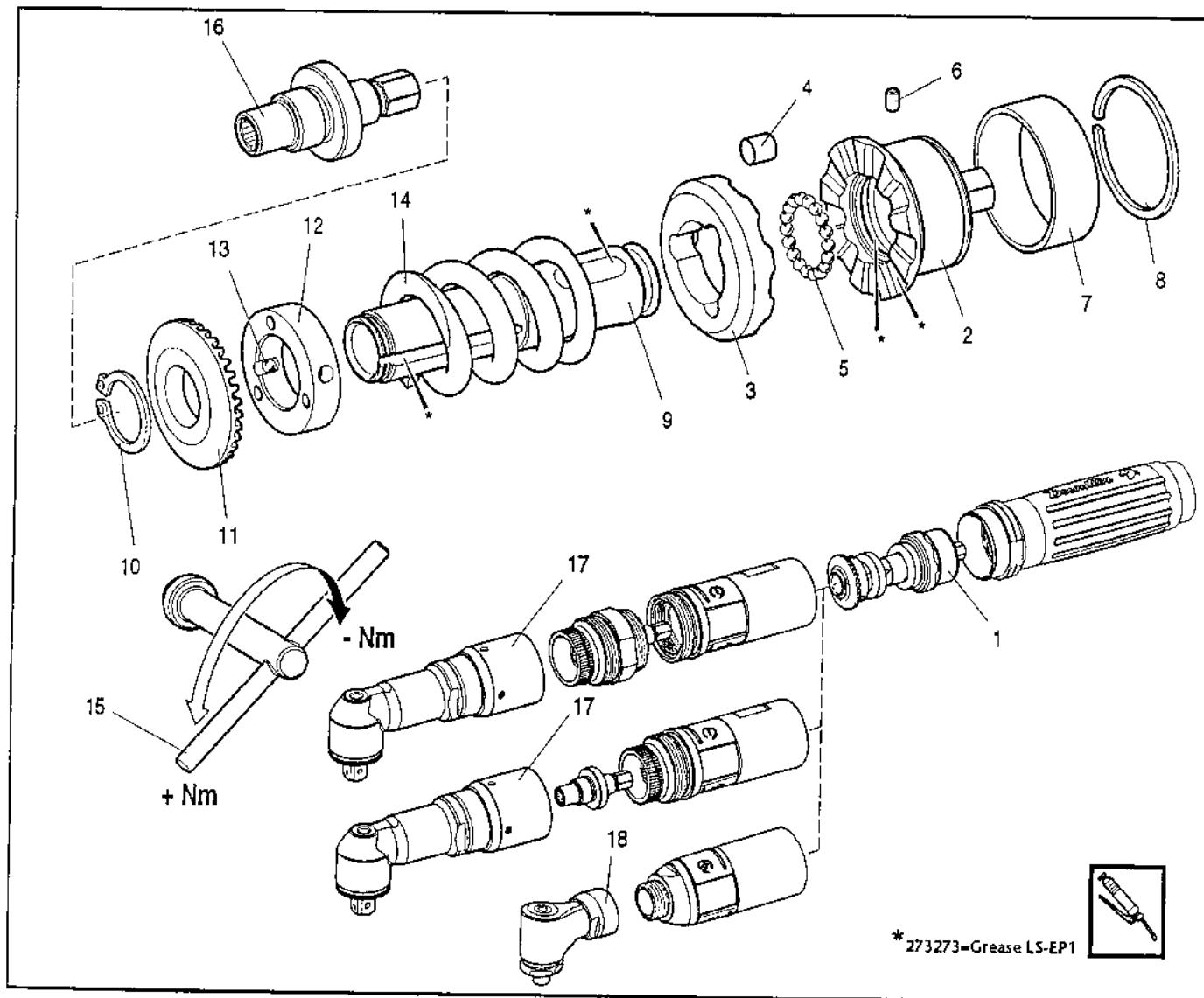
SD Series **Angle Head****Desoutter** 

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



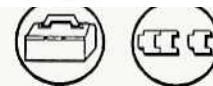
Item Ps. Nr. No. Article	Part No Teil Nr. Référence	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qté
1	61 539 61 760	Angle Head Complete - contains	
2	61 567 21 340	Clamp Nut	1
3	61 564 51 570	Spacer	1
4	61 575 81 090	Bearing	1
5	61 539 60 470	Gear set	1
6	61 566 00 550	Ring	1
7	61 559 52 690	Body	1
8	61 552 10 610	Output Spindle	1
9	61 578 50 640	Bearing Needle	1
10	61 566 61 500	Spacer	1
11	61 564 20 680	Washer	1
12	61 575 30 120	Bearing	1
13	61 560 50 840	Nut	1
14	61 567 31 120	Collar	1
	471 883	Spring Ring	1

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

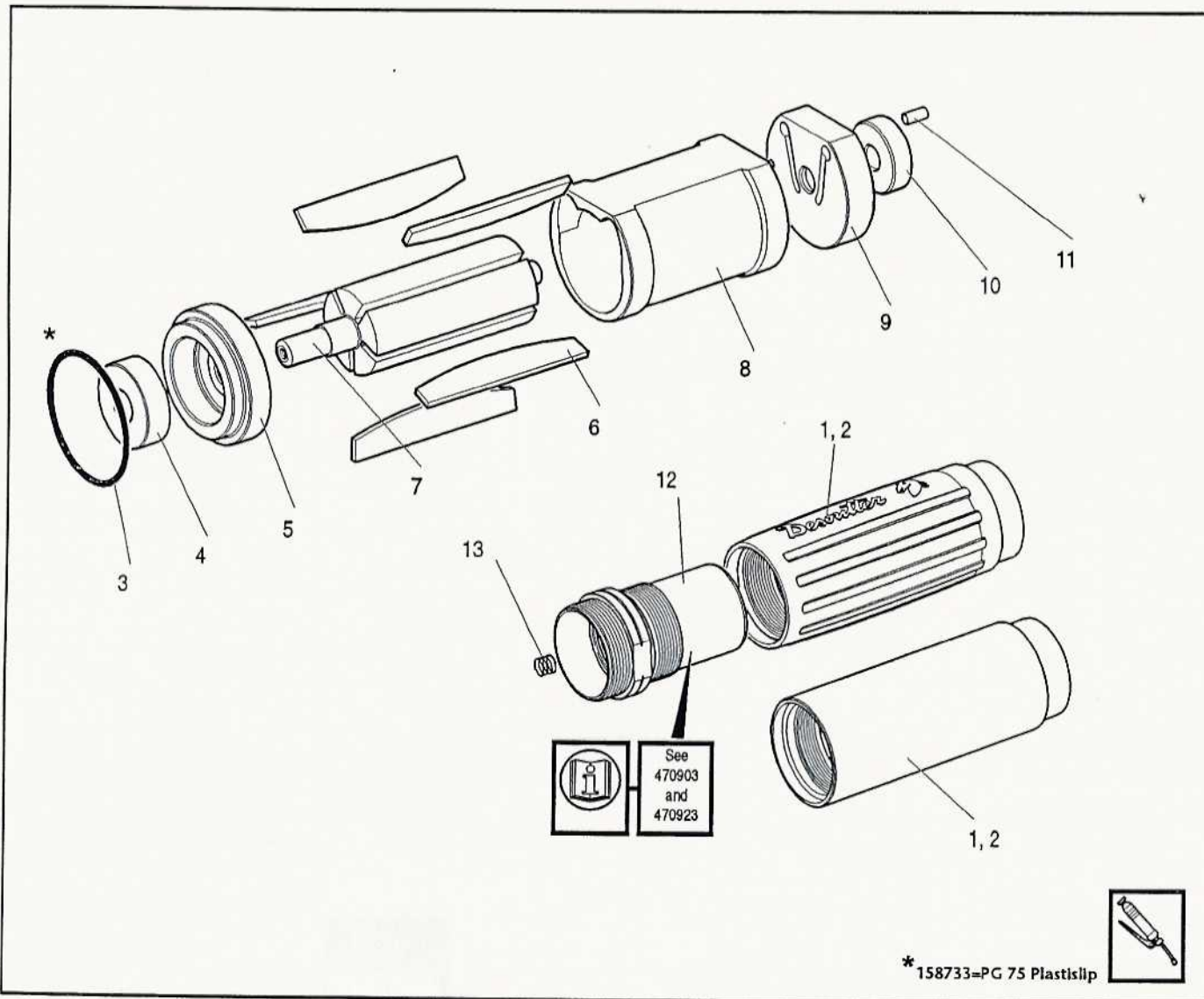


Item Ps. Nr. No. Article	Part No Teil Nr. Référence	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qté
1	465373	Clutch, Ratchet, Complete 1080rpm, 370rpm	1
1	465363	Clutch, Ratchet, Complete 320rpm, 510rpm, 820rpm, 1100rpm	1
1	465353	Clutch, Ratchet, Complete 600rpm	1
	467143	Cam Kit, Ratchet, low speed - contains:	
2	-	Cam, Ratchet	1
3	-	Cam, Follower	1
4	-	Roller	3
5	-	Ball	18
6	-	Roller	3
7	-	Sleeve, Retaining	1
8	-	Circlip	1
9	465643	Spindle, Ratchet, low-speed	
	467263	Clutch Adjustment Kit, low speed - contains:	
10	-	Circlip	1
11	-	Ring, Adjusting	1
12	-	Ring, Locking	1
13	-	Ball	4
	467233	Clutch Spring Kit (465373) contains:	
10	-	Circlip	1
14	-	Spring	1
	467223	Clutch Spring Kit (465363) contains:	
10	-	Circlip	1
14	-	Spring	1
	467203	Clutch Spring Kit (465353) contains:	
10	-	Circlip	1
14	-	Spring	1
15	467273	Key, low-speed	1
16	465553	Output Spindle (4Q)	1
17	465583	Angle Head ECA30 (Large)	1
18	465593	Angle Head 1/4" Hexagon (Small)	1
18	465603	Angle Head 1/4" Square (Small)	1

SD Series Motor



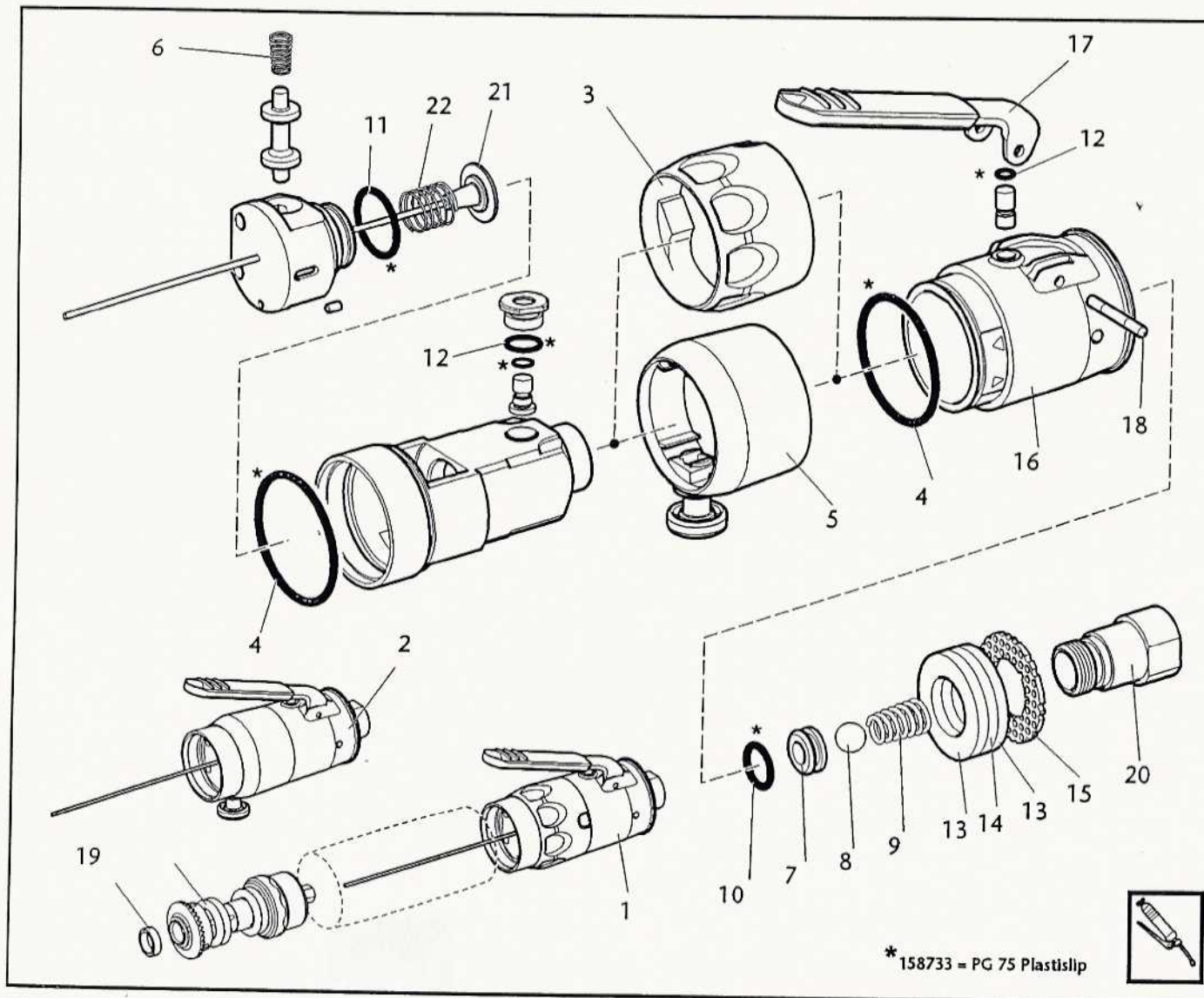
Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



Item Ps. Nr. No. Article	Part No Teil Nr. Référence	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qté
1	465123	Motor, Complete (Moulded)	1
1	465133	Motor Case (Plain)	1
	467313	Motor Case Kit - contains:	1
2	-	Motor Case	1
3	-	'O' Ring	1
	467323	Motor Component Kit - contains:	
3	-	'O' Ring	1
4	-	Bearing, Front	1
6	-	Rotor Blade	5
10	-	Bearing, Rear	1
11	-	Pin	1
5	467353	Front Bearing Housing	1
7	467343	Rotor	1
8	467333	Cylinder	1
	467363	Rear Bearing Housing Kit - contains:	
9	-	Rear Bearing Housing	1
11	-	Pin	1
	447373	Rotor Blade Distributor Kit - contains:	
3	-	'O' Ring	20
6	-	Rotor Blade	100
	467383	Motor Bearing Distributor Kit - contains:	
4	-	Bearing, Front	20
10	-	Bearing, Rear	20
11	-	Pin	20
12	465213	Gearbox	1
13	467303	Spring	1

SD Series **Control Top - Lever Start**
Desoutter

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



Item Ps. Nr. No. Article	Part No Teil Nr. Référence	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qté
1	471213	Control Top Lever/Rotary Complete	1
2	471223	Control Top Lever/Button Complete	1
	467413	Reverse Actuator Kit - contains:	
3	-	Rotary Actuator	1
4	-	'O' Ring	2
	467423	Button Reverse Kit - contains:	
4	-	'O' Ring	2
5	-	Collar Sub-assembly	1
6	-	Spring	1
	467433	Start Valve Kit (Lever) - contains:	
7	-	Valve Seat	1
8	-	Ball	1
9	-	Spring	1
10	-	'O' Ring	1
11	-	'O' Ring	1
12	-	'O' Ring	2
	467443	Exhaust Elements Kit - contains:	
13	-	Knitmesh Silencer	2
14	-	Silencer Vyon	1
15	-	Baffle	1
	467453	Exhaust Housing and Lever Assy. Kit	
16	-	Exhaust Housing	1
17	-	Lever Assembly	1
18	-	Grooved Pin	1
19	467113	Spacer (Lever)	1
20	466763	Air Inlet Bolt Assembly (BSP)	1
20	466773	Air Inlet Bolt Assembly (NPT)	1
	467403	Push Rod Assy. Kit - Lever - contains:	
21	-	Push Rod Lever	1
22	-	Reset Spring	1